

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
February 1961

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de février 1961



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
NEW YORK**

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos 5565 to 5593.	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	9

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 5565 à 5593	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Orga- nisation des Nations Unies	9

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered
during the month of February 1961

Nos. 5565 to 5593

No. 5565 BELGIUM AND PARAGUAY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of the travel visa requirement. Asunción, 21 November 1960.

Came into force on 22 November 1960, in accordance with the terms of the said letters. Is not applicable to the Trust Territory of Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Spanish.

Registered by Belgium on 1 February 1961.

No. 5566 BELGIUM AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention (with Additional Protocol and exchange of letters) concerning the recognition and reciprocal execution, in civil and commercial matters, of judicial decisions, arbitral awards and certified documents. Signed at Bonn, on 30 June 1958.

Came into force on 27 January 1961, three months after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels on 27 October 1960, in accordance with article 19. Is not applicable to the Trust Territory of Ruanda-Urundi.

Official texts: French and German.

Registered by Belgium on 1 February 1961.

No. 5567 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND DAHOMEY:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Brazzaville, on 7 December 1960 and at Porto-Novo, on 9 January 1961.

Came into force on 9 January 1961, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: French.

Registered by the World Health Organization on 1 February 1961.

No. 5568 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND GABON:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 2 February 1961.

Came into force on 2 February 1961, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 2 February 1961.

No. 5569 BELGIUM AND PAKISTAN:

Air Transport agreement (with annex). Signed at Karachi, on 4 July 1958.

Came into force provisionally on 4 July 1958, as from the date of signature, and definitively on 19 January 1961, on the exchange of the instruments of ratification at Brussels, in accordance with article XV. Is not applicable to the Trust Territory of Ruanda-Urundi.

Official texts: English and French.

Registered by Belgium on 6 February 1961.

No. 5570 YUGOSLAVIA AND GREECE:

Agreement (with annexes and exchange of letters) concerning the frontier traffic. Signed at Athens, on 18 June 1959.

Came into force on 13 November 1959 by an exchange of notes signifying the approval of the two Governments, in accordance with article 27.

Official text: French.

Registered by Yugoslavia on 6 February 1961.

No. 5571 UNITED NATIONS AND TOGO:

Agreement for the provision of operational and executive personnel. Signed at Lomé, on 6 May 1960.

Came into force on 6 May 1960, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: French.

Registered ex officio on 8 February 1961.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de février 1961

Nos 5565 à 5593

No 5565 BELGIQUE ET PARAGUAY:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage. Assomption, 21 novembre 1960.

Entré en vigueur le 22 novembre 1960, conformément aux dispositions desdites lettres. Cet Accord n'est pas applicable au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et espagnol.

Enregistré par la Belgique le 1er février 1961.

No 5566 BELGIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Convention (avec Protocole additionnel et échange de lettres) concernant la reconnaissance et l'exécution réciproque, en matière civile ou commerciale, des décisions judiciaires, sentences arbitrales et actes authentiques. Signée à Bonn, le 30 juin 1958.

Entrée en vigueur le 27 janvier 1961, trois mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bruxelles le 27 octobre 1960, conformément à l'article 19. Cette Convention n'est pas applicable au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et allemand.

Enregistrée par la Belgique le 1er février 1961.

No 5567 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET DAHOMEY:

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Brazzaville, le 7 décembre 1960 et à Porto-Novo, le 9 janvier 1961.

Entré en vigueur le 9 janvier 1961, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 1er février 1961.

No 5568 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET GABON:

Accord concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 2 février 1961.

Entré en vigueur le 2 février 1961, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré d'office le 2 février 1961.

No 5569 BELGIQUE ET PAKISTAN:

Accord (avec annexe) relatif aux transports aériens. Signé à Karachi, le 4 juillet 1958.

Entré en vigueur provisoirement le 4 juillet 1958, jour de la signature, et définitivement le 19 janvier 1961, dès l'échange des instruments de ratification à Bruxelles, conformément à l'article XV. Cet Accord n'est pas applicable au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par la Belgique le 6 février 1961.

No 5570 YOUGOSLAVIE ET GRECE:

Accord (avec annexes et échange de lettres) relatif au trafic frontalier. Signé à Athènes, le 18 juin 1959.

Entré en vigueur le 13 novembre 1959 par un échange de notes notifiant l'approbation des deux Gouvernements, conformément à l'article 27.

Texte officiel français.

Enregistré par la Yougoslavie le 6 février 1961.

No 5571 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET TOGO:

Accord relatif à l'envoi de personnel d'exécution et de direction. Signé à Lomé, le 6 mai 1960.

Entré en vigueur le 6 mai 1960, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 8 février 1961.

No. 5572 UNION OF SOUTH AFRICA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of letters constituting an agreement for the erection of Space Tracking Stations in South Africa. Pretoria, 13 September 1960.

Came into force on 13 September 1960 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the Union of South Africa on 9 February 1961.

No. 5573 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND SOMALIA:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Mogadiscio, on 28 January 1961.

Came into force on 28 January 1961, upon signature, in accordance with article X.

Official text: English.

Registered ex officio on 9 February 1961.

No. 5574 BELGIUM AND GREECE:

General convention on social security. Signed at Athens, on 1 April 1958.

Came into force on 1 January 1961, the first day of the month after the month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Athens on 15 November 1960, in accordance with article 39. Is not applicable to the Trust Territory of Ruanda-Urundi.

Official texts: French and Greek.

Registered by Belgium on 13 February 1961.

No. 5575 UNITED NATIONS AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the settlement of claims between United Nations Emergency Force and the Government arising out of traffic accidents. Gaza, 14 October 1959 and Cairo, 15 September and 17 October 1960.

Came into force on 17 October 1960 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 13 February 1961.

No. 5576 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND MEXICO:

Agreement (with exchange of letters) concerning assistance from the Special Fund. Signed at New York, on 23 February 1961.

Came into force on 23 February 1961, upon signature, in accordance with article X.

Official texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 23 February 1961.

No. 5577 SOMALIA:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Mogadiscio, 11 February 1961.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 23 February 1961. By resolution 1479 (XV) adopted by the General Assembly at its 864th plenary meeting, on 20 September 1960, the Republic of Somalia was admitted to membership in the United Nations.

Official text: English.

Registered ex officio on 23 February 1961.

No. 5578 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to non-immigrant visa procedures. Canberra, 13 March, 1 June and 19 August 1959.

Came into force on 19 August 1959 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No 5572 UNION SUD-AFRICAINNE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de lettres constituant un accord relatif à la construction de stations de repérage des engins spatiaux en Afrique du Sud. Prétoria, 13 septembre 1960.

Entré en vigueur le 13 septembre 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Union sud-africaine le 9 février 1961.

No 5573 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET SOMALIE:

Accord concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à Mogadiscio, le 28 janvier 1961.

Entré en vigueur le 28 janvier 1961, dès la signature, conformément à l'article X.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 9 février 1961.

No 5574 BELGIQUE ET GRECE:

Convention générale sur la sécurité sociale. Signée à Athènes, le 1er avril 1958.

Entrée en vigueur le 1er janvier 1961, le premier du mois succédant à celui qui a suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Athènes le 15 novembre 1960, conformément à l'article 39. Cette Convention n'est pas applicable au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Textes officiels français et grec.

Enregistrée par la Belgique le 13 février 1961.

No 5575 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au règlement des réclamations entre la Force d'urgence des Nations Unies et le Gouvernement découlant d'accidents de la circulation. Gaza, 14 octobre 1959 et Le Caire, 15 septembre et 17 octobre 1960.

Entré en vigueur le 17 octobre 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 13 février 1961.

No 5576 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET MEXIQUE:

Accord (avec échange de lettres) concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à New York, le 23 février 1961.

Entré en vigueur le 23 février 1961, dès la signature, conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 23 février 1961.

No 5577 SOMALIE:

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Mogadiscio, 11 février 1961.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 23 février 1961. Par la résolution 1479 (XV) que l'Assemblée générale a adoptée à sa 864ème séance plénière, le 20 septembre 1960, la République de Somalie a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 23 février 1961.

No 5578 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas des non-immigrants. Canberra, 13 mars, 1er juin et 19 août 1959.

Entré en vigueur le 19 août 1959 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 5579 UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF CHINA:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Taipei, on 30 August 1960.

Came into force on 30 August 1960, upon signature, in accordance with article VI.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5580 UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to co-operation for tracking and receiving radio signals from space vehicles. Ottawa, 24 August 1960.

Came into force on 24 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5581 UNITED STATES OF AMERICA AND AUSTRALIA:

Mutual Weapons Development Program Agreement. Signed at Washington, on 23 August 1960.

Came into force on 23 August 1960, the date of signature, in accordance with article IX.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5582 UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the transfer of military equipment, materials, and services. Port-au-Prince, 1 September 1960.

Came into force on 1 September 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5583 UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a Weapons Production Program. Oslo, 13 February 1960.

Came into force on 13 February 1960 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Oslo, 24 April and 16 September 1960.

Came into force on 16 September 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5584 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Cairo, on 9 August 1960.

Came into force on 9 August 1960, upon signature, in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5585 UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Agreement for co-operation concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington, on 8 June 1960.

Came into force on 21 September 1960, the date on which each Government received from the other Government written notification that it had complied with all statutory

No 5579 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CHINE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Taipei, le 30 août 1960.

Entré en vigueur le 30 août 1960, dès la signature, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5580 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord de coopération pour le repérage des engins spatiaux et la réception des signaux radioélectriques émis par ces engins. Ottawa, 24 août 1960.

Entré en vigueur le 24 août 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5581 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AUSTRALIE:

Accord relatif à un programme mutuel d'étude d'armements. Signé à Washington, le 23 août 1960.

Entré en vigueur le 23 août 1960, date de la signature, conformément à l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5582 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HAITI:

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture d'équipements, de matériels et de services pour les forces armées. Port-au-Prince, 1er septembre 1960.

Entré en vigueur le 1er septembre 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5583 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE:

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de production d'armes. Oslo, 13 février 1960.

Entré en vigueur le 13 février 1960 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné. Oslo, 24 avril et 16 septembre 1960.

Entré en vigueur le 16 septembre 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5584 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé au Caire, le 9 août 1960.

Entré en vigueur le 9 août 1960, dès la signature, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5585 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord de coopération concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles. Signé à Washington, le 8 juin 1960.

Entré en vigueur le 21 septembre 1960, date à laquelle chacun des Gouvernements a reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement de toutes les formalités lé-

and constitutional requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with article XI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5586 UNITED STATES OF AMERICA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an arrangement relating to disposition of equipment and materials. The Hague, 12 and 26 November 1953.

Came into force on 26 November 1953 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an arrangement amending the above-mentioned Arrangement. The Hague, 10 and 13 August 1960.

Came into force on 13 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5587 UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a Commission for Educational Exchange. Montevideo, 22 July 1960.

Came into force on 22 July 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5588 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND CYPRUS:

Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Nicosia, on 24 February 1961.

Came into force on 24 February 1961, upon signature, in accordance with article X.

Official text: English.

Registered ex officio on 24 February 1961.

No. 5589 ROMANIA AND EGYPT:

Cultural Agreement. Signed at Cairo, on 15 April 1957.

Came into force on 30 August 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article VIII.

Official texts: English and Arabic.

Registered by Romania on 27 February 1961.

No. 5590 ROMANIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement of Cultural Co-operation. Signed at Brioni, on 27 October 1956.

Came into force on 8 May 1957 by the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article 7.

Official texts: Romanian and Serbo-Croat.

Registered by Romania on 27 February 1961.

No. 5591 ROMANIA AND DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIETNAM:

Agreement of technico-scientific co-operation. Signed at Bucharest, on 30 June 1958.

Came into force on 30 June 1958, upon signature, in accordance with article 5.

Official texts: Romanian, Viet-Nameese and Russian.

Registered by Romania on 27 February 1961.

No. 5592 ROMANIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement of technico-scientific co-operation. Signed at Brioni, on 27 October 1956.

Came into force on 6 March 1957, upon its approval by both parties, in accordance with article 7. The Government of Romania communicated its approval on 29 January 1957 and the Government of Yugoslavia communicated its approval on 6 March 1957.

Official texts: Romanian and Serbo-Croat.

Registered by Romania on 27 February 1961.

gales et constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord, conformément à l'article XI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5586 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAYS-BAS:

Echange de notes constituant un arrangement relatif à la liquidation de matériel et d'équipement. La Haye, 12 et 26 novembre 1953.

Entré en vigueur le 26 novembre 1953 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un avenant à l'Arrangement susmentionné. La Haye, 10 et 13 août 1960.

Entré en vigueur le 13 août 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5587 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY:

Echange de notes constituant un accord relatif à une commission des échanges éducatifs. Montevideo, 22 juillet 1960.

Entré en vigueur le 22 juillet 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5588 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET CHYPRE:

Accord concernant une assistance du Fonds spécial. Signé à Nicosia, le 24 février 1961.

Entré en vigueur le 24 février 1961, dès la signature, conformément à l'article X.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 24 février 1961.

No 5589 ROUMANIE ET EGYPTE:

Accord culturel. Signé au Caire, le 15 avril 1957.

Entré en vigueur le 30 août 1957 par l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article VIII.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par la Roumanie le 27 février 1961.

No 5590 ROUMANIE ET YOUGOSLAVIE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Brioni, le 27 octobre 1956.

Entré en vigueur le 8 mai 1957 par l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article 7.

Textes officiels roumain et serbo-croate.

Enregistré par la Roumanie le 27 février 1961.

No 5591 ROUMANIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM:

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Bucarest, le 30 juin 1958.

Entré en vigueur le 30 juin 1958, dès la signature, conformément à l'article 5.

Textes officiels roumain, vietnamien et russe.

Enregistré par la Roumanie le 27 février 1961.

No 5592 ROUMANIE ET YOUGOSLAVIE:

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Brioni, le 27 octobre 1956.

Entré en vigueur le 6 mars 1957, dès approbation par les deux parties, conformément à l'article 7. Le Gouvernement roumain a communiqué son approbation le 29 janvier 1957 et le Gouvernement yougoslave a communiqué la sienne le 6 mars 1957.

Textes officiels roumain et serbo-croate.

Enregistré par la Roumanie le 27 février 1961.

No. 5593 ARGENTINA, BOLIVIA, BRAZIL, COLOMBIA, ETC.:
Agreement establishing the Inter-American Development
Bank (with annexes). Signed at Washington, on 8 April 1959.

In accordance with article XV, section 2, the Agreement came into force on 30 December 1959, the date on which it had been signed and instruments of acceptance or ratification had been deposited with the General-Secretariat of the Organization of American States, by representatives of countries whose subscriptions comprise not less than 85 per cent of the total subscriptions set further in Annex A to the said Agreement. The instruments of ratification by the following signatory Governments were deposited on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of instrument of ratification</u>
Argentina	14 October 1959
United States of America	14 October 1959
Haiti	27 October 1959
Dominican Republic	16 December 1959
Guatemala	16 December 1959
Paraguay	16 December 1959
Chile	17 December 1959
Colombia	21 December 1959
Ecuador	22 December 1959
El Salvador	29 December 1959
Honduras	29 December 1959
Nicaragua	29 December 1959
Panama	29 December 1959
Bolivia	30 December 1959
Brazil	30 December 1959
Costa Rica	30 December 1959
Mexico	30 December 1959
Peru	30 December 1959

It subsequently came into force for Uruguay on 12 February 1960, the date of deposit of its instrument of ratification, and for Venezuela on 13 February 1960, the date of deposit of its instrument of acceptance.

Official texts: English, French, Portuguese and Spanish.
Registered by the United States of America on 28 February 1961.

No 5593 ARGENTINE, BOLIVIE, BRESIL, COLOMBIE, ETC.:
Accord constitutif de la Banque interaméricaine de déve-
loppement (avec annexes). Signé à Washington, le 8 avril
1959.

Conformément à l'article XV, section 2, l'Accord est entré en vigueur le 30 décembre 1959, date à laquelle il a été signé, et où les instruments d'acceptation ou de ratification ont été déposés auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Etats américains par les représentants de pays dont les souscriptions représentent au moins 85 pour 100 du total des souscriptions stipulées à l'annexe A dudit Accord. Les instruments de ratification des Etats signataires énumérés ci-après ont été déposés aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt de l'instrument de ratification</u>
Argentine	14 octobre 1959
Etats-Unis d'Amérique	14 octobre 1959
Haiti	27 octobre 1959
République Dominicaine	16 décembre 1959
Guatemala	16 décembre 1959
Paraguay	16 décembre 1959
Chili	17 décembre 1959
Colombie	21 décembre 1959
Equateur	22 décembre 1959
Salvador	29 décembre 1959
Honduras	29 décembre 1959
Nicaragua	29 décembre 1959
Panama	29 décembre 1959
Bolivie	30 décembre 1959
Bésil	30 décembre 1959
Costa Rica	30 décembre 1959
Mexique	30 décembre 1959
Pérou	30 décembre 1959

L'Accord est depuis entré en vigueur, en ce qui concerne l'Uruguay, le 12 février 1960, date du dépôt de son instrument de ratification et, en ce qui concerne le Venezuela, le 13 février 1960, date du dépôt de son instrument d'acceptation.

Textes officiels anglais, espagnol, français et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 28 février 1961.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4719 Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of the Sudan for the provision of operational and executive personnel. Signed at Khartoum, on 28 March 1959.

Exchange of letters constituting an interpretation of the above-mentioned Agreement. Khartoum, 12 April 1959 and New York, 21 April 1959.

Came into force on 21 April 1959 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 28 March 1959.

Official text: English.

Registered on 7 February 1961.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Application to the Trust Territory of Ruanda-Urundi Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

24 January 1961

Belgium

(including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 24 April 1961)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 8 February 1961.

No. 497 Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merger of customs operations at the Netherlands Belgian frontier. Signed at The Hague, on 13 April 1948.

Designation of international customs offices and international customs routes in pursuance of article 1 of the above-mentioned Convention.

Effected by exchange of letters dated at The Hague on 23 December 1960.

Certified statement was registered by Belgium on 9 February 1961.

No. 2956 European Interim Agreement on Social Security other than Schemes for Old Age, Invalidity and Survivors. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Amendment to Annex II of the Agreement, notified by Ireland to the Secretary-General of the Council of Europe on 4 November 1960.

No. 2957 European Interim Agreement on Social Security Schemes relating to Old Age, Invalidity and Survivors. Signed at Paris, on 11 December 1953.

Amendment to Annex I of the Agreement, notified by Denmark to the Secretary-General of the Council of Europe, on 16 January 1961.

Amendment to Annex II of the Agreement, notified by Ireland to the Secretary-General of the Council of Europe on 4 November 1960.

Certified statement was registered by the Council of Europe on 9 February 1961.

Ratifications and declarations by the States listed below regarding the following seven Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

5 January 1961

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Application to Mauritius

(Acceptance of Part II of the Convention without modification)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4719 Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Soudan régissant l'envoi de personnel d'administration et de direction. Signé à Khartoum, le 28 mars 1959.

Echange de lettres constituant une interprétation de l'Accord susmentionné. Khartoum, 12 avril 1959 et New York, 21 avril 1959.

Entré en vigueur le 21 avril 1959 par l'échange des dites notes, avec effet rétroactif au 28 mars 1959.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 7 février 1961.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Application au Territoire sous tutelle du Ruanda-Urundi.

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

24 janvier 1961

Belgique

(y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 24 avril 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 8 février 1961.

No 497 Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlandaise-belge. Signée à La Haye, le 13 avril 1948.

Désignation de bureaux douaniers internationaux et de voies douanières internationales en application de l'article premier de la Convention susmentionnée.

Effectuée par échange de lettres datées de La Haye le 23 décembre 1960.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 9 février 1961.

No 2956 Accord intérimaire européen concernant la sécurité sociale à l'exclusion des régimes relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Signé à Paris, le 11 décembre 1953.

Amendement à l'annexe II de l'Accord susmentionné, notifié par l'Irlande au Secrétaire général du Conseil de l'Europe le 4 novembre 1960.

No 2957 Accord intérimaire européen concernant les régimes de sécurité sociale relatifs à la vieillesse, à l'invalidité et aux survivants. Signé à Paris, le 11 décembre 1953.

Amendement à l'annexe I de l'Accord, notifié par le Danemark au Secrétaire général du Conseil de l'Europe le 16 janvier 1961.

Amendement à l'annexe II de l'Accord, notifié par l'Irlande au Secrétaire général du Conseil de l'Europe le 4 novembre 1960.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 9 février 1961.

Les ratifications et déclarations des Etats énumérés ci-après concernant les sept Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

5 janvier 1961

Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Application à l'île Maurice

(Acceptation de la partie II de la Convention sans modification)

- No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.
- 5 January 1961
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Decision reserved as regards the application of the Convention to British Honduras.
- No. 1871 Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.
- 5 January 1961
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application without modification to British Honduras.
- No. 2125 Convention (No. 86) concerning the maximum length of contracts of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.
- 5 January 1961
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application with modification to Brunei.
- No. 2624 Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952.
- 5 January 1961
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application without modification in respect of St. Christopher-Nevis-Anguilla.
- No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.
- 5 January 1961
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Application without modification in respect of Nyassaland.
- 23 January 1961
Ratification by Belgium and Declaration applying the Convention without modification to Ruanda-Urundi
(to take effect on 23 January 1962)
- No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.
- 24 January 1961
Ratification by Pakistan
(to take effect on 24 January 1962)
- Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 10 February 1961.
- No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.
(XIV) Protocol of terms of Accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 June 1955.
Invocation of the provisions of article XXXV of the General Agreement on Tariffs and Trade by the Federation of Nigeria.
Withdrawal of the invocation of the provisions of article XXXV of the General Agreement on Tariffs and Trade by the Federation of Malaya.
- No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
- 5 janvier 1961
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention au Honduras britannique.
- No 1871 Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.
- 5 janvier 1961
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification au Honduras britannique
- No 2125 Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.
- 5 janvier 1961
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application avec modification à Brunéi.
- No 2624 Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952.
- 5 janvier 1961
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification en ce qui concerne St Christophe-Nièves et Anguilla.
- No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.
- 5 janvier 1961
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Application sans modification en ce qui concerne le Nyassaland.
- 23 janvier 1961
Ratification de la Belgique et déclaration portant application de la Convention, sans modification, au Ruanda-Urundi.
(pour prendre effet le 23 janvier 1962)
- No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.
- 24 janvier 1961
Ratification du Pakistan
(pour prendre effet le 24 janvier 1962)
- Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 10 février 1961.
- No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.
(XIV) Protocole des conditions d'accession du Japon à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 juin 1955.
Invocation des dispositions de l'article XXXV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce par la Fédération de Nigéria.
Renonciation de la Fédération de Malaisie à se prévaloir des dispositions de l'article XXXV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Terminations

The following instruments have ceased to have effect on the dates, and in accordance with the provisions indicated:

(XIII) Declaration on the Continued Application of Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 10 March 1955.

Ceased to have effect on 1 January 1958, in accordance with paragraph 1 of the Declaration.

(XXIII) Declaration on the Continued Application of Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 November 1957.

Ceased to have effect on 1 January 1961, in accordance with paragraph 1 of the Declaration.

(XXVIII) Declaration extending the standstill provisions of Article XIV:4 of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 November 1957.

Ceased to have effect on 1 January 1961, in accordance with paragraph 1 of the Procès-verbal of 19 November 1959 (see below)

Procès-verbal extending the validity of the Declaration extending the standstill provisions of Article XIV:4 of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.

Ceased to have effect on 1 January 1960, in accordance with paragraph 1 of the Procès-verbal.

Procès-verbal further extending the validity of the Declaration extending the standstill provisions of Article XVI:4 of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 19 November 1959.

Ceased to have effect on 1 January 1961, in accordance with paragraph 1 of the Procès-verbal.

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 10 February 1961.

No. 3515 Second Additional Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe, signed at Paris on 2 September 1949 — Provisions in respect of the Members of the European Commission of Human Rights. Done at Paris, on 15 December 1956.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

2 February 1961

Greece

Certified statement was registered by the Council of Europe on 10 February 1961.

No. 4630 Customs Convention on the Temporary Importation for Private Use of Aircraft and Pleasure Boats. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Extension of the application of the Convention to Mauritius. Notification received on:

10 February 1961

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (to take effect on 11 May 1961)

No. 5022 European Agreement on the exchange of therapeutic substances of human origin. Signed at Paris, on 15 December 1958.

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

2 February 1961

Greece

(to take effect on 1 March 1961)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 10 February 1961.

Expirations

Les instruments ci-après ont cessé d'être en vigueur aux dates suivantes, conformément aux dispositions indiquées:

(XIII) Déclaration sur le maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 10 mars 1955.

A cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1961, conformément au paragraphe 1 de la Déclaration.

(XXIII) Déclaration sur le maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 30 novembre 1957.

A cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1961, conformément au paragraphe 1 de la Déclaration.

(XXVIII) Déclaration prorogeant le "statu quo" prévu à l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 30 novembre 1957.

A cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1961, conformément au paragraphe 1 du Procès-verbal du 19 novembre 1959 (voir ci-dessous).

Procès-verbal portant prorogation de la validité de la Déclaration prorogeant le "statu quo" prévu à l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 22 novembre 1958.

A cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1960, conformément au paragraphe 1 du Procès-verbal.

Procès-verbal portant prorogation de la Déclaration prorogeant le "statu quo" prévu à l'article XVI, paragraphe 4, de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Tokyo, le 19 novembre 1959.

A cessé d'être en vigueur le 1er janvier 1961, conformément au paragraphe 1 du Procès-verbal.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 10 février 1961.

No 3515 Deuxième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, signé à Paris le 2 septembre 1949 — Dispositions concernant les membres de la Commission européenne des droits de l'homme. Fait à Paris, le 15 décembre 1956.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

2 février 1961

Grèce

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 10 février 1961.

No 4630 Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Faite à Genève, le 19 mai 1956.

Extension de l'application de la Convention à l'île Maurice. Notification reçue le:

10 février 1961

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (pour prendre effet le 11 mai 1961)

No 5022 Accord européen relatif à l'échange des substances thérapeutiques d'origine humaine. Signé à Paris, le 15 décembre 1958.

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

2 février 1961

Grèce

(pour prendre effet le 1er mars 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 10 février 1961.

No. 950 Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Italy. Signed at Rome, on 6 February 1948.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 4 August 1960.

Came into force on 4 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No 950 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Italie relatif aux transports aériens. Signé à Rome, le 6 février 1948.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Washington, 4 août 1960.

Entré en vigueur le 4 août 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 1055 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Norway. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex C to the above-mentioned Agreement. Oslo, 21 July and 18 August 1960.

Came into force on 18 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No 1055 Accord entre les Etats-Unis et la Norvège relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un avenant à l'annexe C de l'Accord susmentionné. Oslo, 21 juillet et 18 août 1960.

Entré en vigueur le 18 août 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 1214 Agreement between the Government of India and the Government of the United States of America for financing certain educational exchange programs. Signed at New Delhi, on 2 February 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 9 May and 29 July 1960.

Came into force on 29 July 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No 1214 Accord entre le Gouvernement de l'Inde et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif au financement de certains programmes d'échange dans le domaine de l'éducation. Signé à New Delhi, le 2 février 1950.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New Delhi, 9 mai et 29 juillet 1960.

Entré en vigueur le 29 juillet 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 2391 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Denmark relating to redistributable and excess mutual defense assistance program property. Copenhagen, 16 November 1951 and 28 April 1952.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Copenhagen, 12 September 1960.

Came into force on 12 September 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No 2391 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Danemark relatif aux biens fournis en vertu du programme d'aide pour la défense mutuelle qui sont en surplus et peuvent faire l'objet d'une nouvelle attribution. Copenhagen, 16 novembre 1951 et 28 avril 1952.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Copenhagen, 12 septembre 1960.

Entré en vigueur le 12 septembre 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 3236 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 8 March 1954.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, concerning the cash contribution by Japan for administrative and related expenses for the Japanese fiscal year 1960. Tokyo, 9 August 1960.

Came into force on 9 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No 3236 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Tokyo, le 8 mars 1954.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, portant sur la contribution en espèces du Japon aux frais d'administration et aux frais connexes pendant l'exercice financier japonais 1960. Tokyo, 9 août 1960.

Entré en vigueur le 9 août 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No. 3511 Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

8 February 1961

Ecuador

(to take effect on 8 May 1961)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 23 February 1961.

No. 3874 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Norway regarding procedures for reciprocal filing of classified patent applications under the Agreement of 6 April 1955 to facilitate interchange of patent rights and technical information for defense purposes. Oslo, 5 December 1958 and 6 and 17 January 1959.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 5 December 1958 and 6 and 17 January 1959. Oslo, 25 April and 12 August 1960.

Came into force on 12 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5046 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and the Republic of China under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Taipei, on 9 June 1959.

Exchange of notes constituting an understanding relating to article III of the above-mentioned Agreement. Taipei, 17 and 24 August 1960.

Came into force on 24 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5285 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Colombia relating to the loan of a vessel. Bogota, 5 and 7 April 1960.

Amendment of Annex A to the above-mentioned Agreement, effected by an exchange of notes of 25 July 1960.

Certified statement was registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 5393 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Chile. Signed at Santiago, on 2 June 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Santiago, 12 August 1960.

Came into force on 12 August 1960 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 23 February 1961.

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea. Signed at London, on 10 June 1948.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

15 February 1961

Uruguay

(to take effect on 15 May 1961)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 24 February 1961.

No 3511 protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Fait à La Haye, le 14 mai 1954.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

8 février 1961

Equateur

(pour prendre effet le 8 mai 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 23 février 1961.

No 3874 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Norvège concernant la procédure à suivre pour le dépôt mutuel des demandes de brevets considérées comme confidentielles en application de l'Accord conclu le 6 avril 1955 en vue de faciliter l'échange mutuel de brevets d'invention et de renseignements techniques pour les besoins de la défense. Oslo, 5 décembre 1958 et 6 et 17 janvier 1959.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné des 5 décembre 1958 et 6 et 17 janvier 1959. Oslo, 25 avril et 12 août 1960.

Entré en vigueur le 12 août 1960 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5046 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Chine relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Taïpeh, le 9 juin 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'article III de l'Accord susmentionné. Taïpeh, 17 et 24 août 1960.

Entré en vigueur le 24 août 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5285 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif au prêt d'une unité navale. Bogota, 5 et 7 avril 1960

Modification de l'annexe A de l'Accord susmentionné, effectuée par un échange de notes du 25 juillet 1960.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 5393 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Chili relatif aux produits agricoles. Signé à Santiago, le 2 juin 1960.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Santiago, 12 août 1960.

Entré en vigueur le 12 août 1960 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 23 février 1961.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

15 février 1961

Uruguay

(pour prendre effet le 15 mai 1961)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 24 février 1961.

No. 5119 Agreement between Norway and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and for reciprocal administrative and legal assistance in respect of taxes on income and fortune and the trade tax. Signed at Oslo, on 18 November 1958.

Protocol for the correction of the Norwegian text of Article 3 (2) of the above-mentioned Agreement. Signed at Oslo, on 28 January 1961.

Came into force on 28 January 1961 by signature, with retroactive effect from 4 May 1960.

Official texts: Norwegian and German.

Registered by Norway on 24 February 1961.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Done at New York, on 31 March 1953.

Ratification

Instrument deposited on:

27 February 1961

Argentina

(with a reservation; to take effect on 28 May 1961)

No 5119 Convention entre la Norvège et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance administrative et judiciaire réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de patente. Signée à Oslo, le 18 novembre 1958.

Protocole de correction du texte norvégien de l'article 3, paragraphe 2 de l'Accord susmentionné. Signé à Oslo, le 28 janvier 1961.

Entré en vigueur le 28 janvier 1961 par signature, avec effet rétroactif au 4 mai 1960.

Textes officiels norvégien et allemand.

Enregistré par la Norvège le 24 février 1961.

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Faite à New York, le 31 mars 1953.

Ratification

Instrument déposé le:

27 février 1961

Argentine

(avec une réserve; pour prendre effet le 28 mai 1961)